

Puente sobre el mar
Musica: Ken Morimura
Letra: Erick Fukusaki

海の架け橋
対訳

Con un gesto risueño
Y fe en el corazón
Le dije adiós a mi hogar
Crucé el mar
En busca de otro buen amanecer
Y fue aquí donde te encontré

笑顔の仕草で
希望を持って
故郷にさよならを言った
海を渡った
新しい素晴らしい夜明けを探して
それはあなたと出会ったこの場所だった

Eras casi como yo
Y un toque peculiar
Sonriente y valerosa
Aprendí de ti lo que creía ya saber
Me enseñaste el atardecer

君はまるで私のように
それは思ってもいなかった不思議な感覚
微笑みとそこにある勇敢さ
頭でっかちだった私は君から本当の事を学んだ
夕暮れも素晴らしいと教えてくれた

Y juntos contemplamos
El sol en nuestras manos
La lluvia llorar
Y el viento suspirar
Y sentí lo que es vivir

一緒に深く考えた
私達の手の中の太陽を
雨が泣く
風がため息をつく
生きている事を感じた

Y al llegar la soledad
Tus brazos con amor
Abriéronse de par en par
Qué ironía que,
Tras cruzar el ancho mar
Encuentre en tu mirar
Mi hogar

孤独を感じた時
君の愛の腕
大きく広く開いた
それは思ってもいなかった不思議な感覚
大きな海を渡った後
君の目の奥に私の故郷と出会うなんて

Y vaya a donde vaya
Siempre estarás conmigo
Tu canto, tu amor
Tu fuerza, tu voz
Como un puente sobre el mar

そして何処に行こうとも
いつも君と一緒に
君の歌、君の愛
君の強さ 君の声
海の架け橋になるだろう

Tras llegar la soledad
Sentiste mi dolor
Tu espíritu me levantó
Qué ironía que,
Tras cruzar el ancho mar
Encuentre en tu mirar
Mi hogar

孤独を感じた後
君は私の痛みを感じた
君の魂は私を元気にしてくれた
それは思ってもいなかった不思議な感覚
大きな海を渡った後
君の目の奥に私の故郷と出会うなんて